

Boundzò Marié = Bonjour Marie

Autor(en): **Balet, Zacharie / Dubuis-Bianchi, Véronique**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 144

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245546>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

BOUNDZÒ MARIÉ - BONJOUR MARIE

CD 22

Paroles Père Zacharie Balet,
musique Véronique Dubuis-Bianchi



*Boundzò Marié !
Mé fé tan plijì
D'inì vó jé tróoua ;
Pó chin kyé vou'été
I plo dzinta flō dou moundó,
Tòta blantse é pèrfomāé
Dou Boun Djyo kyé vó pòrta.*

*Bóna Marié, chóplé,
Pitchya dé mé !
Ch'èi on'anchyanéta
Tan pòu'ra é plin-na dé pétchya !
Pitchya dé mé, óra ;
É can mé fódré morì
Prindé-mé adon pé a man
Pó mé mena Ina-Quéi, avouéi vó.*

A révêre, Marié !

Bonjour Marie!
Ça me fait tant plaisir
De venir vous trouver;
Parce que vous êtes
La plus belle fleur du monde,
Toute blanche et parfumée
Du Bon Dieu que vous portez.

Bonne Marie, s'il vous plaît,
Ayez pitié de moi!
Je suis une petite vieille
Si pauvre et pleine de péchés!
Ayez pitié de moi, maintenant;
Et quand il me faudra mourir,
Prenez-moi alors par la main
Pour me conduire Là-Haut, avec
vous.

Au revoir, Marie!

Chant interprété par le **chœur mixte « La Cécilia » de Savièse** dirigé par
Adriana Gueorgueva. Enregistrement Bretz-Héritier, 2007.



Orchestre de la Société des Costumes et Patois de Savièse, Ballenberg, 2008.

Photo Bretz.